

1. Definicje

- 1.1. W niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu terminy pisane wielką literą mają następujące znaczenie:
- (a) „Podmiot Stowarzyszony” oznacza spółkę lub inny podmiot gospodarczy Kontrolowany przez, Kontrolujący lub znajdujący się pod wspólną Kontrolą ze Stroną;
 - (b) „Umowa” oznacza każdą umowę pomiędzy Kupującym a Dostawcą, w tym każdą zmianę, uzupełnienie lub aneks do niej, zawierane zgodnie z art. 2;
 - (c) „Informacje Poufne” oznaczają wszelkie informacje ujawnione przez lub w imieniu jednej Strony drugiej Stronie, ustnie lub na piśmie, oznaczone jako poufne lub racjonalnie uznawane za poufne, biorąc pod uwagę rodzaj i charakter informacji i okoliczności ujawnienia. Informacje Poufne w każdym wypadku obejmują treść i istnienie Umowy oraz powiązania biznesowe pomiędzy Stronami, dane osobowe oraz informacje techniczne, w tym dotyczące architektury, dokumentów konfiguracji, dokumentacji systemów, informacje zastrzeżone lub poufne osób trzecich, dokumenty, dane, prototypy, koncepcje, wynalazki, procesy, know-how, plany lub informacje finansowe. Informacje Poufne obejmują również takie elementy jak wafle krzemowe, wzory, rysunki i próbki;
 - (d) „Kontrola” (odpowiednio „Kontrolujący” lub „Kontrolowany”) oznacza (i), że ponad 50% akcji kontrolowanego podmiotu lub udziałów własnościowych reprezentujących prawo do podejmowania decyzji w takim podmiocie jest własnością lub znajduje się pod kontrolą, bezpośrednio lub pośrednio, podmiotu kontrolującego, lub (ii) uprawnienie do kierowania lub wyznaczania kierunku zarządzania i polityki danego podmiotu;
 - (e) „Dzieło” oznacza jakikolwiek wynalazek, koncepcję, odkrycie, wzór, ulepszenie, materiał, dzieła autorskie lub jakikolwiek inny przedmiot w jakiegokolwiek formie, w tym rysunek, tekst, model, instrukcję obsługi, próbkę, pomoc, obliczenie, oprogramowanie, macierz, formę, inne dokumenty i dane, jak również wszelkie ich aplikacje, mogące być przedmiotem ochrony Praw Własności Intelektualnej;
 - (f) „Wada” oznacza każde odstępstwo Towarów i/lub Usług od Specyfikacji, ich przeznaczenia, lub jakiegokolwiek inne nieprawidłowe funkcjonowanie niektórych lub wszystkich Towarów lub Usług;
 - (g) „Towary” oznaczają wszystkie artykuły dostarczone lub które mają być dostarczone Kupującemu przez Dostawcę w wykonaniu Umowy, w tym oprogramowanie i sprzęt;
 - (h) „Prawa Własności Intelektualnej” oznaczają wszelkie prawa do patentów (w tym wznowienia, podziały, kontynuacje i ich rozszerzenia), prawa autorskie, prawa osobiste, prawa do znaków towarowych, prawa do nazw handlowych, prawa do znaków usługowych, prawa do wzorów, prawa do wzorów użytkowych, prawa do tajemnic handlowych, prawa do baz danych, prawa z rejestracji topografii układów scalonych, prawa pokrewne, a także wszelkie inne przewidziane prawem formy ochrony Utworów;
 - (i) „Lumileds” oznacza Lumileds Holding B.V.;
 - (j) „Własność Lumileds” oznacza wszelkie maszyny, narzędzia, rysunki, specyfikacje, technologie, oprogramowanie, surowce, wyniki prac i wszelka inna własność lub materiały, które Kupujący udostępni Dostawcy na podstawie Umowy;
 - (k) „Oprogramowanie Open Source” oznacza wszelkie programy licencjonowane na podstawie licencji typu open-source w jakiegokolwiek formie spełniające Definicję Open Source Inicjatywy Open Source dostępnej na stronie (www.opensource.org/docs/definition.php);
 - (l) „Zamówienie” oznacza pisemne potwierdzenie zamówienia;
 - (m) „Strona” lub „Strony” oznacza Kupującego, Dostawcę, każdego z nich lub obu, w zależności od kontekstu;
 - (n) „Kupujący” oznacza podmiot (Lumileds, Lumileds LLC albo Podmiot Stowarzyszony Lumileds) zawierający Umowę z Dostawcą;
 - (o) „Usługi” oznaczają wszelkie usługi świadczące przez Dostawcę na rzecz lub w imieniu Kupującego w wykonaniu Umowy, niezależnie od tego, czy pozostają one w związku z dostawą Towarów;
 - (p) „Specyfikacja” oznacza opis Towarów i/lub Usług zamówionych przez Kupującego, określonych lub o których mowa w Umowie. W przypadku braku takiego opisu, zastosowanie mają zasady zwyczajowo przyjęte przez Strony, lub w razie ich braku, zasady zwyczajowo przyjęte w branży, w której Dostawca i/lub Kupujący działają;
 - (q) „Dostawca” oznacza każdą osobę lub podmiot (w tym, w odpowiednich przypadkach, jej Podmiot Stowarzyszony (Podmioty Stowarzyszone)) zawierający umowę z Kupującym.

2. Zawarcie Umowy

- 2.1. Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu mają zastosowanie do każdej Umowy oraz wszystkich innych stosunków prawnych między Kupującym i Dostawcą związanych z zakupem przez Kupującego Towarów i/lub Usług od Dostawcy. O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w formie pisemnej, niniejsze Ogólne Warunki Zakupu są nadrzędne wobec wszelkiej innej korespondencji, ofert lub umów (ustnych lub pisemnych) pomiędzy Stronami w przedmiocie Umowy. Strony postanawiają, że stosowanie przepisów dotyczących poufności określonych w art. 19 nie narusza jakiegokolwiek istniejącej umowy o nieujawnianiu informacji i/lub umowie o zachowaniu poufności pomiędzy stronami obejmującej Informacje Poufne i/lub poufność przedmiotu Umowy, które są uznane za nadrzędne oraz zastępujące wszelkie niespójne postanowienia zawarte w niniejszej Umowie.
- 2.2. Oferta, oferta cenowa lub inna propozycja udzielona przez Dostawcę jest nieodwołalna i ważna przez okres minimum 90 (dziewięćdziesięciu) dni. Koszty związane z udzieleniem oferty, oferty cenowej lub innej propozycji ponosi Dostawca.
- 2.3. Umowa zostaje zawarta z chwilą przyjęcia nieodwołalnej oferty Dostawcy przez Kupującego w drodze przesłania Dostawcy Zamówienia lub na podstawie porozumienia podpisanego przez obie Strony.
- 2.4. W wyniku zawarcia Umowy, Dostawca będzie zobowiązany do świadczenia Usług oraz dostarczania Towarów opisanych w tej Umowie, a Kupujący będzie zobowiązany do zapłaty określonych opłat, z zastrzeżeniem zasad i warunków określonych w Umowie.
- 2.5. Jeżeli Dostawca świadczy usługę lub dostarcza produkt (lub przygotowuje się do

1. Definitions

- 1.1. Terms which are capitalized in these General Terms of Purchase have the following meanings:
- (a) “Affiliate” means a corporation or other business entity Controlled by, Controlling or under common Control with a Party;
 - (b) “Agreement” means any agreement between Purchaser and Supplier, including any amendment, addition or annex thereto, that is entered into as set forth in article 2;
 - (c) “Confidential Information” means all information disclosed by, or on behalf of, one Party to the other Party, whether orally or in writing, that is designated as confidential or can reasonably be assumed to be confidential given the nature and character of the information and the circumstances of the disclosure. Confidential information in any case includes the contents and existence of the Agreement and the business relationship between the Parties, personal details and technical information, including architecture matters, setup documents, systems documentation, proprietary or confidential information of third parties, documents, data, prototypes, ideas, inventions, processes, know-how, plans, or financial information. Confidential Information shall also include items such as wafers, designs, drawings, and samples;
 - (d) “Control” (respectively “Controlling” or “Controlled”) means (i) that more than 50% of the controlled entity’s shares or ownership interest representing the right to make decisions for such entity are owned or controlled, directly or indirectly, by the controlling entity, or (ii) the power to direct or cause the direction of the management and policies of a person;
 - (e) “Creation” means any inventions, ideas, discoveries, designs, improvements, materials, works of authorship or any other subject matter in any form, including drawings, texts, models, manuals, samples, aids, calculations, software, matrices, moulds, other documents and data as well as any applications thereof, capable of protection by Intellectual Property Rights;
 - (f) “Defect” means any deviation in the Goods and/or Services compared with the Specification, its intended use, or any other incorrect functioning of part or all of the Goods or Services;
 - (g) “Goods” means all items supplied or to be supplied to Purchaser by Supplier in the implementation of an Agreement, including software and hardware;
 - (h) “Intellectual Property Rights” means all patent rights (including reissues, divisions, continuations and extensions thereof), copyrights, moral rights, trademark rights, trade name rights, service mark rights, design rights, rights to utility models, trade secret rights, database rights, mask work rights, neighboring rights, and any other form of protection afforded by law to Creations;
 - (i) “Lumileds” means Lumileds Holding B.V.;
 - (j) “Lumileds Property” means any machinery, tools, drawings, specifications, technology, software, raw materials, deliverables and any other property or materials, which Purchaser makes available to Supplier under the Agreement;
 - (k) “Open Source Software” means any software programs which are licensed under any form of open-source license meeting the Open Source Initiative’s Open Source Definition (www.opensource.org/docs/definition.php);
 - (l) “Order” means a written confirmation of an order;
 - (m) “Party” or “Parties” means Purchaser, Supplier, each or both of them, as the context may require;
 - (n) “Purchaser” means an entity (either Lumileds, Lumileds LLC or a Lumileds Affiliate) that enters into an Agreement with Supplier;
 - (o) “Services” means all services performed by Supplier for or on behalf of Purchaser in the implementation of the Agreement, whether or not in connection with the supply of Goods;
 - (p) “Specification” means a description of the Goods and/or Services ordered by Purchaser, as stated or referred to in the Agreement. In the absence of such a description, that which is customary between the Parties or, failing that, that which is customary in the industry in which Supplier and/or Purchaser operate shall apply;
 - (q) “Supplier” means each person or entity (including, where relevant, its Affiliate(s)) that enters into an Agreement with Purchaser.

2. Formation of the Agreement

- 2.1. These General Terms of Purchase apply to any Agreement and all other legal relationships between Purchaser and Supplier connected with the purchase by Purchaser of Goods and/or Services from Supplier. Unless explicitly agreed otherwise in writing, these General Terms of Purchase shall take precedence over any other communication, offer, or agreement (oral or in writing) between the Parties relating to the subject matter hereof. The Parties agree that the applicability of the confidentiality provisions of article 19 shall be subject to any existing non-disclosure agreement(s) and/or confidentiality agreements between the Parties covering Confidential Information and/or confidentiality of the subject matter hereof which shall be deemed to take precedence over and supersede any inconsistent provisions set forth herein.
- 2.2. An offer, price quotation or other proposal issued by Supplier shall be irrevocable and valid for a minimum of ninety (90) days. The costs incurred in issuing an offer, price quotation or other proposal shall be for the account of Supplier.
- 2.3. An Agreement shall be concluded when the irrevocable offer by Supplier is accepted by Purchaser by sending an Order to Supplier or by an agreement signed by both Parties.
- 2.4. Upon execution of an Agreement, Supplier will be bound to perform the Services and provide the Goods described in that Agreement, and Purchaser will be required to pay the specified fees, subject to the terms and conditions of the Agreement.
- 2.5. If Supplier performs a service or delivers a product (or makes preparations to that

- tego) przed zawarciem Umowy, Dostawca działa całkowicie na własny rachunek i ryzyko.
- 2.6. Na potrzeby każdej Umowy, tylko Kupujący zawierający Umowę ponosi jakiegokolwiek zobowiązania lub odpowiada wobec Dostawcy w ramach takiej Umowy.
- 3. Dostawa, termin dostawy i przechowywanie**
- 3.1. Dostawca musi dostarczać Towary i/lub świadczyć Usługi w uzgodnionych okresach lub w uzgodnionych terminach. Czas jest istotnym czynnikiem, a wszystkie uzgodnione terminy i okresy są ostateczne i muszą być ściśle przestrzegane.
- 3.2. Jeżeli Dostawca przewiduje jakiegokolwiek trudności z dotrzymaniem terminu dostawy lub jakichkolwiek innych swoich zobowiązań wynikających z Umowy, Dostawca niezwłocznie zawiadomi o tym Kupującego na piśmie.
- 3.3. Wszystkie Towary będą dostarczane FCA (zgodnie z definicją zawartą w Incoterms 2010) na adres wskazany przez Kupującego. W przypadku, gdy jakiegokolwiek obowiązujące Incoterms odbiegają od niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, Zamówienie staje się nadrzędne.
- 3.4. W czasie dostawy Dostawca dostarczy Towar, przekaze Kupującemu kopie wszystkich obowiązujących licencji, listę ładunkową oraz wszelkie informacje i instrukcje niezbędne dla prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.
- 3.5. Kupujący ma prawo do odmowy przyjęcia i zwrotu na ryzyko i koszt Dostawcy (i) dostaw niekompletnych, (ii) dostaw zrealizowanych przed uzgodnionym terminem dostawy, lub (iii) w przypadku, gdy Dostawca naruszył jeden ze swoich obowiązków określonych w art. 3.4.
- 3.6. Wszystkie Towary muszą być przechowywane osobno i oddzielnie od innych towarów, materiałów, surowców, półproduktów i powinny być łatwe do zidentyfikowania.
- 3.7. Dostawca zawsze odpowiada za wszelkie straty lub szkody spowodowane nieprawidłowym przechowywaniem, opakowaniem, postępowaniem z (przed dostawą zgodnie z obowiązującymi Incoterms) lub pakowaniem Towarów.
- 4. Przeniesienie prawa własności i ryzyka; prawo zatrzymania**
- 4.1. Prawo własności Towarów przechodzi na Kupującego w chwili dostarczenia Towarów Kupującemu pod uzgodniony adres dostawy zgodnie z ustalonym Incoterm. Dostawca gwarantuje, że przenosi pełne i nieobciążone prawo własności Towarów.
- 4.2. Dostawca ponosi ryzyko uszkodzenia lub utraty Towarów do czasu ich przyjęcia zgodnie z art. 6, lub w przypadku braku przyjęcia, w rozsądnym czasie po dostawie zgodnie z art. 3. Jeżeli uzgodniono, że Dostawca wykona instalację lub montaż, ryzyko pozostaje przy Dostawcy do czasu odbioru zainstalowanych lub zamontowanych Towarów przez Kupującego, zgodnie z art. 6, lub do momentu wprowadzenia Towarów do użytkowania przez lub w imieniu Kupującego.
- 4.3. Dostawca nie ma prawa zatrzymania lub prawa zawieszenia w stosunku do Towarów i/lub Usług.
- 5. Inspekcja i testy**
- 5.1. Dostawca potwierdza, że nie można oczekiwać od Kupującego sprawdzenia każdego dostarczonego Towaru z osobna, mając na uwadze rodzaj i ilość Towarów. Kupujący może przeprowadzić reprezentatywny test odbioru - zgodnie z powszechną praktyką stosowaną w branży, w której Dostawca i/lub Kupujący prowadzą działalność. Wyniki testów odbioru będą wiążące dla oceny jakości i/lub ilości całej dostawy, bez dalszej kontroli.
- 5.2. Kupujący może, w dowolnym czasie, dokonać inspekcji Towarów lub procesu produkcji Towarów. Jeśli jakakolwiek inspekcja lub testy są prowadzone przez Kupującego w lokalu Dostawcy, Dostawca zapewni stosowne udogodnienia i pomoc dla bezpieczeństwa i wygody personelu Kupującego przeprowadzającego inspekcję lub osoby trzeciej wskazanej przez Kupującego. Dla uniknięcia wątpliwości, prawo do inspekcji nie stanowi uszczerbku dla prawa Kupującego do audytu, określonego w art. 16.
- 6. Odbiór**
- 6.1. Po prawidłowej dostawie oraz, w określonych przypadkach, montażu Towarów, rozpoczyna się trzydziesto(30)-dniowy okres odbioru, w którym przeprowadzony zostaje test odbioru.
- 6.2. Kupujący nie wstrzyma odbioru w przypadku wykrycia znikomej Wady, która nie utrudnia Kupującemu używania Towaru zgodnie z jego przeznaczeniem, nie uchyla to obowiązku Dostawcy nieodpłatnego naprawienia tej Wady.
- 6.3. Jedynym dowodem odbioru Towaru jest wystawienie pisemnego certyfikatu odbioru przez Kupującego (dla uniknięcia wątpliwości obejmuje również formę e-mail) lub fakt, że Kupujący wprowadza Towary do użytku.
- 6.4. Odbiór Usług uznaje się za dokonany, gdy Kupujący wyrazi swoją akceptację Usług świadczonych na podstawie Specyfikacji.
- 6.5. Jedynym dowodem odbioru Usług przez Kupującego jest wystawienie pisemnego certyfikatu odbioru przez Kupującego, o ile Strony nie postanowią inaczej w formie pisemnej dla poszczególnych Umów lub Usług.
- 6.6. Kupujący nie ma obowiązku zapłaty za jakiegokolwiek Towary i/lub Usługi, do czasu ich odbioru w sposób opisany w niniejszym art. 6.
- 6.7. Odbiór lub brak odbioru Towarów i/lub Usług przez Kupującego w rozumieniu niniejszego art. 6 nie zwalnia Dostawcy z jakiegokolwiek zobowiązania, gwarancji lub odpowiedzialności na podstawie niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu lub Umowy.
- 7. Gwarancja**
- 7.1. Dostawca gwarantuje, że dostarczane przez niego Towary i/lub świadczone Usługi są odpowiedniej jakości, co oznacza co najmniej to, że:
- (a) Towary są dostarczane i/lub Usługi są świadczone zgodnie z wymogami dobrego wykonania i zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa;
- (b) Towary i/lub Usługi są zgodne z celem zawarcia Umowy oraz posiadają obiecaną i oczekiwaną charakterystykę;
- (c) Towary są nowe, dobrej jakości i wolne od Wad w zakresie projektu, przetwarzania, produkcji, budowy i rozmiarów, a także zapewniają należyty poziom bezpieczeństwa;
- end) before an Agreement has been concluded, this shall be entirely for Supplier's own account and risk.
- 2.6. For the purposes of each Agreement, only the Purchaser which executed the Agreement will incur any obligation or liability to Supplier under that Agreement.
- 3. Delivery, delivery time and storage**
- 3.1. Supplier must deliver and/or perform the Goods and/or Services within the agreed periods or at the agreed times. Time is of the essence and all agreed dates and periods are strict and final deadlines.
- 3.2. In the event that Supplier anticipates any difficulty in complying with any delivery date or any of its other obligations under the Agreement, Supplier shall promptly notify Purchaser in writing.
- 3.3. All Goods shall be delivered FCA (as defined in the Incoterms 2010) on the address which shall be determined by Purchaser. In the event any applicable Incoterms deviate from these General Terms of Purchase, the Order shall take precedence.
- 3.4. At delivery Supplier shall deliver the Goods, provide Purchaser with copies of all applicable licenses, a specified packing list and with all information and instructions necessary for proper and safe use.
- 3.5. Purchaser is entitled to refuse and return at Supplier's risk and expense (i) partial deliveries, (ii) deliveries before the agreed delivery date, or (iii) in case Supplier has violated one of its obligations as stipulated in article 3.4.
- 3.6. All Goods shall be kept individually and separately from other goods, materials, raw materials, semi-manufactured products and shall be easily identifiable.
- 3.7. Supplier shall always be responsible for any loss or damage due to its failure to properly preserve, package, handle (before delivery as per the applicable Incoterm) or pack the Goods.
- 4. Transfer of title and risk; right of retention**
- 4.1. The title to the Goods transfers to Purchaser when the Goods are delivered to Purchaser at the agreed delivery address in accordance with the agreed Incoterm. Supplier guarantees that the full and unencumbered title to the Goods is transferred.
- 4.2. Supplier bears the risk of damage to or loss of the Goods until such time as they have been accepted in accordance with article 6 or, where acceptance fails to take place, during a reasonable time after delivery in accordance with article 3. If installation or assembly by Supplier has been agreed, the risk remains with Supplier until the installed or assembled Goods have been accepted by Purchaser in accordance with article 6, or until the Goods have been put into use by or on behalf of Purchaser.
- 4.3. Supplier has no right of retention or right of suspension in relation to the Goods and/or Services.
- 5. Inspection and Testing**
- 5.1. Supplier acknowledges that Purchaser cannot be expected to inspect the delivered Goods on an individual basis, considering the nature and quantity of the Goods. Purchaser may carry out a representative acceptance test - in line with common practice in the industry in which Supplier and/or Purchaser operate. The outcome of an acceptance test will be binding with respect to the assessment of the quality and/or quantity of the whole delivery, without further inspection.
- 5.2. Purchaser may, at any time, inspect the Goods or the manufacturing process for the Goods. If any inspection or test by Purchaser is made on the premises of Supplier, Supplier shall provide reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Purchaser's inspection personnel or any third party designated by Purchaser. For the avoidance of doubt, such right of inspection is without any prejudice to Purchaser's right to audit as set forth in article 16.
- 6. Acceptance**
- 6.1. After correct delivery and, where applicable, installation of the Goods, an acceptance period of thirty (30) days shall commence, in which an acceptance test is carried out.
- 6.2. Purchaser shall not withhold acceptance in the case of a Defect that is so minor that it does not impede the intended use of the Goods by Purchaser, without detracting from Supplier's obligation to rectify this Defect free of charge.
- 6.3. Acceptance of the Goods can only be demonstrated by the issue of a written acceptance certificate by Purchaser (which for the avoidance of doubt includes email) or by the fact that Purchaser puts the Goods into use.
- 6.4. The Acceptance of Services is deemed to have taken place when Purchaser has declared its approval of the Services performed on the basis of the Specification.
- 6.5. Acceptance of Services by Purchaser can only be demonstrated by the issue of a written acceptance certificate by Purchaser, unless Parties have agreed otherwise in writing for particular Agreements or Services.
- 6.6. Purchaser shall not be liable for any payment of Goods and/or Services until these have been accepted as set forth in this article 6.
- 6.7. The acceptance or non-acceptance by Purchaser of the Goods and/or Services within the meaning of this article 6 does not release Supplier from any obligation, guarantee or liability pursuant to these General Terms of Purchase or the Agreement.
- 7. Warranty**
- 7.1. Supplier guarantees that the Goods it delivers and/or the Services it performs are sound, which shall at a minimum entail that:
- (a) Goods are supplied and/or Services rendered in accordance with the requirements of good workmanship and in accordance with all applicable law;
- (b) Goods and/or Services are appropriate for the purpose for which the Agreement was concluded and have the promised and expected characteristics;
- (c) Goods are new, of good quality and free from Defects as regards the design, processing, manufacture, construction and dimensioning, and also offer the due standard of safety;

- (d) Towary i/lub Usługi są zgodne ze Specyfikacją i są wolne od Wad;
- (e) przestrzegano wszystkich obowiązujących przepisów krajowych i międzynarodowych dotyczących Towarów i ich opakowania i/lub Usług, oraz wszystkie Towary zostały zaprojektowane, wyprodukowane i dostarczone zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa (w tym prawa pracy) oraz obowiązującą w danym czasie Deklaracją Dostawcy w sprawie Zrównoważonego Rozwoju, udostępnioną na stronie www.lumileds.com/uploads/564/ED38-pdf;
- (f) Towary i/lub Usługi włącznie z opakowaniem i komponentami dostarczane Kupującemu są zgodne z Wykazem Substancji Regulowanych (RSL), dostępnym na stronie: www.lumileds.com/uploads/563/ED37-pdf lub który zostanie przesłany Dostawcy na pierwsze pisemne żądanie. Dostawca dostarczy Kupującemu wszelkie informacje wymagane w celu umożliwienia Kupującemu przestrzegania tych przepisów, zasad i regulacji w trakcie korzystania przez niego z Towarów i Usług. Dostawca zobowiązany jest, na żądanie Kupującego, zarejestrować się i korzystać z BOMcheck (www.bomcheck.net) lub IMDS dla dostaw motoryzacyjnych (www.mdssystem.com), dla złożenia deklaracji zgodności substancji, między innymi z ROHS, REACH i innymi obowiązującymi wymogami regulacyjnymi poprzez złożenie deklaracji BOMcheck lub IMDS w pełni zgodnych z RSL Kupującego, chyba że uzgodniono inaczej na piśmie. Dostawca zobowiązany jest dostosować się do przyszłych zmian RSL po otrzymaniu zawiadomień z BOMcheck lub innej niezarejestrowanej korespondencji, posiada i utrzyma pełną zgodność ze zaktualizowanym RSL Kupującego w ciągu trzech (3) miesięcy od otrzymania zawiadomienia, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie. Kupujący może odrzucić dostawę niespełniającą tych wymagań;
- (g) o ile Kupujący nie postanowił inaczej na piśmie, Towary nie obejmują jakiegokolwiek oprogramowania typu Open Source.
- 7.2. Towary i/lub Usługi w każdym przypadku nie zostaną uznane za odpowiedniej jakości w rozumieniu art. 7.1 w przypadku wykrycia Wad w ciągu dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty dostawy, chyba że Wady zostały spowodowane przez Kupującego.
- 7.3. Wady wykryte w ciągu dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty dostawy powinny być nieodpłatnie natychmiast oraz całkowicie usunięte przez Dostawcę. Usunięcie może oznaczać, według własnego uznania Kupującego i bez uszczerbku dla jakichkolwiek praw Kupującego, wymianę Towarów (lub ich części), ponowne wykonanie przedmiotowych Usług, lub (częściowy) zwrot za wadliwe Towary i Usługi. Dodatkowe koszty, takie jak koszty demontażu, transportu i ponownego montażu, również poniesie Dostawca.
- 7.4. W odniesieniu do wszelkich Wad, które zostały usunięte lub Usług, które zostały wykonane ponownie, nowy okres gwarancyjny rozpoczyna się zgodnie z opisem zawartym w art. 7.3.
- 7.5. Jeżeli konieczne dla kontynuacji działalności Kupującego i jeżeli Dostawca nie jest w stanie sam naprawić lub natychmiast wymienić Towarów i/lub wykonać zamiennych Usług, Kupujący będzie uprawniony do przeprowadzenia (lub zorganizowania) tymczasowych napraw lub wykonania (lub zorganizowania) Usług zastępczych na koszt Dostawcy.
- 8. Ceny**
- 8.1. Wszystkie ceny są cenami stałymi, które nie podlegają korektom cenowym i nie zawierają podatków.
- 8.2. Jeśli zamówione Towary i/lub świadczone Usługi podlegają jakimkolwiek podatkom, Dostawca może obciążyć Kupującego stosownymi podatkami, które zostaną zapłacone przez Kupującego oprócz cen ofertowych. Dostawca ma obowiązek odliczenia podatków zapłaconych przez Kupującego do odpowiednich organów (podatkowych).
- 8.3. Jeżeli nie uzgodniono ceny, zastosowanie ma cennik Dostawcy obowiązujący w momencie złożenia zamówienia. W przypadku braku cennika, stosuje się cenę zwykłą pobieraną za zamówiony Towar i/lub świadczone Usługi.
- 8.4. Kupujący ma prawo do potrącenia kwot należnych Dostawcy od należności Dostawcy wobec Kupującego. Dostawca nie ma prawa do potrącenia żadnych należnych kwot wynikających z Umowy.
- 8.5. Cena obejmuje wszelkie opłaty licencyjne, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie.
- 8.6. Dostawca gwarantuje, że ceny nie będą mniej korzystne niż oferowane innym klientom (rządowym czy komercyjnym) za takie same lub podobne towary lub usługi w podobnych ilościach.
- 9. Płatności**
- 9.1. Dostawca wystawi fakturę spełniającą wszystkie obowiązujące wymagania prawne i podatkowe oraz zastosuje się do zaleceń Kupującego.
- 9.2. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, płatność zostanie dokonana w ciągu sześćdziesięciu (60) dni od końca miesiąca, w którym otrzymano prawidłowo wystawioną i niezakwestionowaną fakturę, jednakże nie przed datą dostawy i pod warunkiem odbioru Towarów i/lub Usług przez Kupującego.
- 9.3. Zapłata faktury nie będzie interpretowana jako uznanie prawidłowego wykonania przez Dostawcę któregokolwiek z jego zobowiązań wynikających z jakiegokolwiek Umowy.
- 9.4. Kwoty należne, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, należy wpłacić elektronicznym przelewem na rachunek Dostawcy do banku Dostawcy w kraju Dostawcy. Uznaje się, że Kupujący wykonał zobowiązania płatnicze, wówczas gdy bank Dostawcy otrzymał odpowiednie kwoty należne.
- 9.5. Kupujący może zawiesić płatności na rzecz Dostawcy za zawiadomieniem, jeżeli Dostawca nie wypełni któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy.
- 9.6. Dostawca może naliczać odsetki tylko w sposób określony w niniejszym art. 9.6, jeżeli Kupujący dopuszcza się naruszenia obowiązku zapłaty i takie naruszenie nie zostanie naprawione w terminie trzydziestu (30) dni od daty otrzymania zawiadomienia o naruszeniu w formie pisemnej. Obowiązujące odsetki są sumą (i) stopy procentowej LIBOR, London Interbank Offered Rate, w ujęciu rocznym dla danego okresu, ogłoszonej przez Bloomberg dla danej waluty, począwszy od Terminu Płatności, oraz (ii) 3% marży rocznej. Odsetki będą obliczane na podstawie rzeczywistej liczby dni, które upłynęły, podzielonej przez 360 dni.
- (d) Goods and/or Services are in accordance with the Specification and are free of Defects;
- (e) all applicable national and international regulations relating to the Goods and their packaging and/or to the Services have been observed, and that all Goods have been designed, manufactured and delivered in compliance with all applicable laws (including labor laws), and the then current Supplier Sustainability Declaration which can be found at www.lumileds.com/uploads/564/ED38-pdf;
- (f) Goods and/or Services including all its packaging and components supplied to Purchaser comply with the Regulated Substances List (RSL), which can be found at: www.lumileds.com/uploads/563/ED37-pdf or will be sent to Supplier upon its first written request. Supplier shall furnish to Purchaser any information required to enable Purchaser to comply with such laws, rules, and regulations in its use of the Goods and Services. Supplier shall, upon request of Purchaser, register and use BOMcheck (www.bomcheck.net) or IMDS for automotive supplies (www.mdssystem.com) to make substance compliance declarations including ROHS, REACH and other applicable regulatory requirements by making declarations in BOMcheck or IMDS to fully comply with the Purchaser RSL, unless agreed otherwise in writing. Supplier shall also adhere to future RSL changes following notification from BOMcheck or other non-registered correspondence and is and will be fully compliant with the updated Purchaser RSL within three (3) months of receiving the notification, unless agreed otherwise in writing. Purchaser may reject deliveries that do not comply with these requirements;
- (g) unless Purchaser has agreed otherwise in writing, Goods shall not include any Open Source Software.
- 7.2. Goods and/or Services are in all cases regarded as not sound within the meaning of article 7.1 if Defects are discovered within twenty-four (24) months of delivery, unless the Defects are attributable to Purchaser.
- 7.3. Defects that are discovered within twenty-four (24) months of delivery shall be corrected immediately and completely by Supplier free of charge. Correction may entail, to be decided at Purchaser's sole discretion and without prejudice to any of Purchaser's rights, the replacement of the Goods (or parts thereof), re-execution of the Services in question, or a (partial) refund of the affected Goods and Services. Additional costs, such as those for dismantling, transport and reassembly, shall also be borne by Supplier.
- 7.4. With respect to any Defects that have been corrected or Services that have been performed again, a new warranty period as described in article 7.3 commences.
- 7.5. If necessary for the continuity of Purchaser operations and if Supplier is not able itself to repair or replace the Goods immediately and/or perform replacement Services, Purchaser shall be entitled to carry out (or arrange) temporary repairs or perform (or arrange) replacement Services at the expense of Supplier.
- 8. Prices**
- 8.1. All prices shall be fixed prices, not subject to price adjustments and exclusive of taxes.
- 8.2. If the ordered Goods and/or Services rendered are subject to any taxes, Supplier may charge the relevant taxes, to Purchaser, which shall be paid by Purchaser in addition to the prices quoted. Supplier is responsible for the deduction of taxes paid by Purchaser to the relevant (tax) authorities.
- 8.3. In case no price has been agreed, the price list of Supplier as effective at the time of the order shall apply. In the absence of a price list, the price generally charged for the ordered Goods and/or rendered Services shall apply.
- 8.4. Purchaser shall have the right to offset any amounts due by Purchaser to Supplier against amounts due by Supplier to Purchaser. Supplier shall have no rights to offset any amounts under the Agreement.
- 8.5. Any license fees shall be included in the price, unless agreed otherwise in writing.
- 8.6. Supplier warrants that the prices are not less favorable than those extended to any other customer (whether government or commercial) for the same or similar goods or services in similar quantities.
- 9. Payment**
- 9.1. Supplier shall issue an invoice meeting all applicable legal and fiscal requirements and shall comply with Purchaser's instructions.
- 9.2. Unless agreed otherwise in writing, payment shall be made within sixty (60) days after end of month in which a correct and undisputed invoice has been received, being not prior to the date of delivery, and subject to the acceptance of the Goods and/or Services by Purchaser.
- 9.3. Payment of any invoice shall not be interpreted as the recognition of the correct performance by Supplier of any of its obligations under any Agreement.
- 9.4. The amounts due shall, unless agreed otherwise in writing, be paid by electronic funds transfer to Supplier's bank in Supplier's country for the account of Supplier. Purchaser shall be deemed to have performed any payment obligations when the respective sums due have been received by Supplier's bank.
- 9.5. Purchaser may suspend payment to Supplier upon notice if Supplier fails to fulfill any of its obligations under the Agreement.
- 9.6. Supplier can only charge interest from Purchaser as set forth in this article 9.6 if Purchaser is in breach of its payment obligation and such breach remains uncured for thirty (30) days after being notified thereof in writing. Any applicable interest shall be the aggregate of (i) LIBOR, being the London Interbank Offered Rate of interest per annum relative to the period as published by Bloomberg for relevant currency starting from the Due Date, and (ii) a margin of 3% per annum. Interest will be calculated on the basis of actual number of days elapsed, divided by 360 days.

10. Własność i Własność Intelektualna

- 10.1. Cała Własność Lumileds i wszystkie do niej prawa są i pozostaną jedynie wyłączną własnością Kupującego lub jego licencjodawców i będą wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji zamówień Kupującego. Dostawca będzie odpowiednio traktować taką Własność Lumileds, przechowywać ją w sposób umożliwiający jej łatwą identyfikację, utrzymywać w dobrym stanie i zwrócić ją natychmiast na pierwsze żądanie Kupującego. O ile nie uzgodniono inaczej, Dostawca zawsze i utrzyma wystarczającą ochronę ubezpieczeniową przed utratą i uszkodzeniem. Kupujący zachowuje wszelkie prawa do jakiegokolwiek Własności Lumileds przekazanej Dostawcy przez lub w imieniu Kupującego. Korzystanie z Własności Lumileds na rzecz i/lub przez osoby trzecie jest zabronione bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego.
- 10.2. W zakresie niezbędnym dla dostarczenia Towarów lub świadczenia Usług, Dostawcy niniejszym udziela się ściśle osobistej, niezbywalnej, bez prawa do udzielenia sublicencji oraz niewyłącznej i ograniczonej licencji na Prawa Własności Intelektualnej do Własności Lumileds na czas trwania Umowy. Kupujący zachowuje wszelkie prawa do takich Praw Własności Intelektualnej.
- 10.3. Zakup Towarów i/lub Usług stanowi udzielenie Kupującemu i jego Podmiotom Stowarzyszonym nieodwołalnej, globalnej, nieodpłatnej, w pełni opłaconej, niewyłącznej i bezterminowej licencji do wszystkich Praw Własności Intelektualnej znajdujących się w posiadaniu lub pod kontrolą, bezpośrednio lub pośrednio, Dostawcy w zakresie używania, wytwarzania, zlecenia wytwarzania, w budowania, zlecenia w budowania, wprowadzania na rynek, sprzedaży, dzierżawy, licencjonowania, dystrybucji i/lub w inny sposób dysponowania Towarami i/lub Usługami, w tym, między innymi maszynami, narzędziami, rysunkami, projektami, oprogramowaniem, wersjami demo, wzorami, specyfikacjami lub egzemplarzami.
- 10.4. Kupujący jest uprawniony z tytułu wszelkich Praw Własności Intelektualnej w odniesieniu do: (i) Towarów (ii) wyników Usług oraz (iii) jakiegokolwiek Dzieła, w zakresie, w jakim zostało wyprodukowane przez Dostawcę specjalnie dla Kupującego w okresie obowiązywania Umowy. Dostawca zobowiązuje się przenieść i niniejszym przenosi wszelkie Prawa Własności Intelektualnej na Kupującego na podstawie niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu. Przeniesienie takich praw po ich powstaniu zostanie uprzednio zaakceptowane przez Kupującego. O ile do rzeczywistego przeniesienia tych praw wymagane będzie zawarcie aktu przeniesienia, Dostawca z wyprzedzeniem upoważnia Kupującego do sporządzenia takiego aktu i podpisania go w imieniu Dostawcy. Uznaje się, że cena zawiera wynagrodzenie za powyższe prawa.
- 10.5. Dostawca oświadcza i gwarantuje Kupującemu (i), że Towary i Usługi nie naruszają i nie będą naruszać, pojedynczo lub w dowolnym połączeniu, jakiegokolwiek patentu, znaku towarowego, prawa autorskiego (w tym prawa do wizerunku i praw osobistych), nazwy handlowej, tajemnicy handlowej, licencji lub innego prawa własności jakiegokolwiek innej osoby (w tym pracowników i podwykonawców Dostawcy); (ii), że posiada wszelkie prawa, tytuły i udziały niezbędne do udzielenia Kupującemu licencji na jakiegokolwiek Prawa Własności Intelektualnej do każdego elementu Towarów i/lub Usług świadczonych na rzecz Kupującego, jako całość lub jako integralna część innego Towaru/Usługi, w tym między innymi maszyn, narzędzi, rysunków, projektów, oprogramowania, wersji demo, wzorów, specyfikacji lub egzemplarzy; oraz (iii) że Towary lub Usługi nie są przedmiotem jakiegokolwiek sporu dotyczącego praw osób trzecich lub w inny sposób są niezgodne z prawem w stosunku do osób trzecich
- 10.6. Dostawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie roszczenia zgłoszone przez któregokolwiek z jego pracowników lub wykonawców o dodatkowe wynagrodzenie w związku z wykorzystaniem lub wartością Dzieł, Towarów lub Usług, i zapłaci należne kwoty z tytułu takich roszczeń bezpośrednio odpowiednim pracownikom lub wykonawcom i zobowiązuje się zwolnić i zabezpieczyć Kupującego przed wszelkimi powyższymi roszczeniami.
- 10.7. O ile zostanie wydane specjalne pisemne zezwolenie na integrację oprogramowania typu Open Source przez należycie upoważnionych członków władz Kupującego i o ile nie postanowiono inaczej w Umowie, Dostawca oświadcza i gwarantuje, że Towary nie zawierają żadnej części jakiegokolwiek oprogramowania typu Open Source. Stosowany tu termin „Oprogramowanie Open Source” oznacza:
- (a) jakiegokolwiek oprogramowanie, które wymaga jako warunku używania, modyfikowania i/lub dystrybucji, że takie oprogramowanie:
- (i) zostanie ujawnione lub będzie dystrybuowane w postaci kodu źródłowego;
 - (ii) będzie licencjonowane dla celów tworzenia opracowań;
 - (iii) może być rozpowszechniane wyłącznie bez egzekwowalnych Praw Własności Intelektualnej; i/lub
- (b) wszelkie oprogramowanie, które zawiera, pochodzi z albo zawiera statycznie lub dynamicznie odwołania do oprogramowania określonego w art. 10.7(a).

11. Zwolnienie z odpowiedzialności z tytułu Własności Intelektualnej

- 11.1. Dostawca zwolni Kupującego z odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek roszczeń lub skutków roszczeń osób trzecich wynikających z lub powstałych w związku z naruszeniem lub innym nieuprawnionym wykorzystaniem ich Praw Własności Intelektualnej w związku z dostarczonymi Towarami lub Usługami. Powyższe zwolnienie z odpowiedzialności odszkodowanie dotyczy wszystkich szkód i kosztów (w tym rozsądnych kosztów obsługi prawnej), jakie Kupujący poniesie w związku z takim roszczeniem. Bez uszczerbku dla powyższego, na wniosek Kupującego, Dostawca będzie bronić Kupującego na własny koszt, w przypadku wszczęcia przeciwko niemu postępowania, pod warunkiem, że Dostawca będzie odpowiednio, na czas i w pełni informował Kupującego w toku postępowania i nie uzna odpowiedzialności ani nie zawrze ugody pozasądowej bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego. Kupujący w żadnym wypadku nie uzna odpowiedzialności ani nie zawrze ugody pozasądowej bez uprzedniej zgody Dostawcy.
- 11.2. Kupujący niezwłocznie zawiadomi Dostawcę na piśmie o każdym działaniu, roszczeniu lub pozwie, o których mowa w art. 11.1 i podejmie współpracę na rozsądnym poziomie (na koszt Dostawcy) i zapewni odpowiedni dostęp do wszystkich istotnych informacji, jeżeli Dostawca zwróci się z uzasadnionym żądaniem obrony przed wspomnianym działaniem, roszczeniem lub pozewem. Dostawca zapewni wszelkie wsparcie w związku z jakimkolwiek powyższym

10. Ownership and Intellectual Property

- 10.1. All Lumileds Property and all rights therein shall be and remain the sole exclusive property of Purchaser or its respective licensors and shall be used solely for the purpose of fulfilling orders from Purchaser. Supplier shall treat such Lumileds Property properly, store it in such a way that it may be easily identified, keep it in good condition and return it promptly upon Purchaser's first request. Unless agreed otherwise, Supplier shall conclude and maintain sufficient insurance cover against loss and damage. Purchaser shall retain all rights in any Lumileds Property provided by or for Purchaser to Supplier. The use of such Lumileds Property for and/or by third parties is not permitted without prior written permission from Purchaser.
- 10.2. To the extent required for providing the Goods or rendering the Services, Supplier is hereby granted a strictly personal, non-transferrable, non-sublicensable and non-exclusive limited license to the Intellectual Property Rights in the Lumileds Property for the duration of the Agreement. Purchaser shall retain all rights in such Intellectual Property Rights.
- 10.3. The purchase of the Goods and/or Services shall confer on Purchaser and its Affiliates an irrevocable, world-wide, royalty-free and fully paid up, non-exclusive and perpetual license under all Intellectual Property Rights owned or controlled, directly or indirectly, by Supplier to use, make, have made, build-in, have built-in, market, sell, lease, license, distribute and/or otherwise dispose of the Goods and/or Services, including but not limited to machinery, tools, drawings, designs, software, demos, molds, specifications or pieces.
- 10.4. Purchaser is entitled to all Intellectual Property Rights in respect of (i) the Goods (ii) the results of Services and (iii) any Creation, to the extent produced by Supplier specifically for Purchaser during the term of the Agreement. Supplier agrees to assign and hereby assigns any Intellectual Property Rights to Purchaser on the basis of these General Terms of Purchase. The transfer of these rights once they come into existence is accepted by Purchaser in advance. In so far as a further deed is required for the transfer of such rights to take place, Supplier authorizes Purchaser in advance to prepare such a deed and sign it on behalf of Supplier. Compensation for these rights is deemed to be included in the price.
- 10.5. Supplier represents and warrants to Purchaser (i) that the Goods and Services do not and shall not, alone or in any combination, infringe or violate any patent, trademark, copyright (including portrait rights and moral rights), trade name, trade secret, license or other proprietary right of any other party (including Supplier's employees and subcontractors); (ii) that it holds all rights, title and interest necessary to license to Purchaser any Intellectual Property Right of every component of the Goods and/or Services provided to Purchaser, as a whole or as integrated part of another Good/Service, including but not limited to machinery, tools, drawings, designs, software, demos, molds, specifications or pieces; and (iii) that the Goods or Services are not the subject of any dispute concerning rights of third parties or otherwise unlawful in relation to third parties.
- 10.6. Supplier will be liable for any claims made by any of its employees or contractors for additional compensation in view of the use made or value of Creations, Goods or Services, and will pay any amounts due under such claims directly to such relevant employees or contractors and shall indemnify and hold Purchaser harmless from any such claims.
- 10.7. Unless the inclusion of Open Source Software is specifically authorized in writing by duly authorized officers of Purchaser and unless otherwise stated in an Agreement, Supplier represents and warrants that the Goods do not include any portion of any Open Source Software. As used herein, "Open Source Software" shall mean:
- (a) any software that requires as a condition of use, modification and/or distribution of such software, that such software:
- (i) be disclosed or distributed in source code form;
 - (ii) be licensed for the purpose of making derivative works;
 - (iii) may only be redistributed free from enforceable Intellectual Property Rights; and/or
- (b) any software that contains, is derived from, or statically or dynamically links to, any software specified under article 10.7(a).

11. Intellectual Property Indemnification

- 11.1. Supplier shall indemnify Purchaser against any claims or consequences of claims by third parties arising out of or in connection with an infringement or other unauthorized use of their Intellectual Property Rights in connection with the supplied Goods or Services. This indemnification concerns all damage and costs (including reasonable costs for legal assistance) that Purchaser suffers or incurs in connection with such a claim. Without prejudice to the above, at the request of Purchaser, Supplier shall defend Purchaser at its own expense in the case of proceedings brought against it, on condition that Supplier shall keep Purchaser appropriately, timely and fully informed during the proceedings and shall not acknowledge liability or reach an out-of-court settlement except with the prior written permission of Purchaser. Purchaser shall under no circumstances acknowledge liability or reach an out-of-court settlement without the prior permission of Supplier.
- 11.2. Purchaser shall notify Supplier immediately in writing of every action, claim or lawsuit of the kind referred to in article 11.1 and cooperate to a reasonable degree (at the expense of Supplier) and give reasonable access to all relevant information where there is a reasonable request by Supplier for the defense against the aforementioned action, claim or lawsuit. Supplier shall provide all assistance in connection with any such claim as Purchaser may reasonably require.

- roszczeniem, jakiego Kupujący może rozsądnie wymagać.
- 11.3. Jeżeli jakiegokolwiek dostarczone Towary lub Usługi świadczone na podstawie Umowy zostaną uznane za naruszenie lub jeżeli ich używanie jest zabronione, Dostawca, według wyłącznego uznania Kupującego i bez uszczerbku dla praw Kupującego wynikających z Umowy lub obowiązującego prawa:
- (a) nabeździe niezbędne prawa do używania Towarów lub korzystania z Usług;
 - (b) zmodyfikuje przedmiotowe Towary lub Usługi, tak, aby nie naruszały praw osób trzecich;
 - (c) zastąpi przedmiotowe Towary lub Usługi równoważnymi Towarami lub Usługami, które nie naruszają praw osób trzecich; lub
 - (d) przyjmie z powrotem Towary i zwróci kwotę za nie zapłaconą lub zaprzestanie świadczenia Usług i zwróci wynagrodzenie za nie zapłacone.
- 12. Zgodność z prawem**
- 12.1. Dostawca będzie przez cały czas przestrzegać obowiązującego prawa i przepisów, w tym przepisów dotyczących zwalczania przekupstwa, antymonopolowych, zwalczania korupcji, przestrzegania ochrony środowiska oraz kontroli eksportu i Kodeksu Postępowania Lumileds (i/lub innych zasad etyki i polityki zgodności Lumileds), okresowo uodostępnianymi, nie będzie eksportować ani reeksportować, bezpośrednio lub pośrednio, żadnych Towarów do dowolnego kraju, w którym wymagane jest pozwolenie na wywóz lub inne zezwolenie organu rządowego, bez uprzedniego uzyskania takiego pozwolenia lub zezwolenia. Dostawca uzyska wszelkie wymagane pozwolenia lub zezwolenia na wywóz oraz przekaże Kupującemu wszelkie informacje wymagane w celu umożliwienia Kupującemu i jego klientom przestrzegania takich praw i regulacji.
- 12.2. Dostawca dostarczy Kupującemu wszelkich informacji wymaganych w celu umożliwienia Kupującemu używania Towarów i korzystania z Usług z zachowaniem zgodności z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, zasadami i regulacjami, oraz zobowiązuje się do informowania Kupującego na piśmie czy Towary i Usługi podlegają kontroli na mocy prawa USA lub krajowych przepisów dotyczących kontroli eksportu, a jeśli tak, Dostawca poinformuje Kupującego o właściwym kodzie klasyfikacji kontroli eksportowej (ECCN) oraz zakresie ograniczeń. Dostawca zobowiązuje się powiadomić Kupującego niezwłocznie o otrzymaniu przez Dostawcę jakiegokolwiek zawiadomienia o naruszeniu praw, reguł lub przepisów dotyczących kontroli eksportu, które może wpływać na Kupującego.
- 12.3. Dostawca uzyska wszystkie międzynarodowe i krajowe zezwolenia eksportowe lub podobne zezwolenia wymagane obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi kontroli eksportu oraz dostarczy Kupującemu wszelkich informacji niezbędnych w celu umożliwienia Kupującemu przestrzegania takich przepisów i regulacji. Dostawca zobowiązuje się i gwarantuje, że będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawa międzynarodowego i krajowego oraz regulacji dotyczących kontroli eksportu i nie będzie eksportować ani reeksportować, bezpośrednio lub pośrednio, jakiegokolwiek informacji, towarów, oprogramowania i/lub technologii do żadnego kraju, dla którego, w momencie wywozu lub powrotnego wywozu, Unia Europejska, Stany Zjednoczone lub inny kraj wymaga pozwolenia na wywóz lub innego zezwolenia organu rządowego, bez uprzedniego uzyskania takiego pozwolenia lub zezwolenia. Dostawca zobowiązuje się do informowania Kupującego o zakresie ewentualnych ograniczeń, o ile mogą one mieć zastosowanie. Dostawca będzie prowadzić dokumentację zgodnie z przepisami eksportowymi i na żądanie, dostarczy Kupującemu dokumentację w celu wykazania zgodności z niniejszym art. 12.3.
- 12.4. Dostawca nie będzie, bez konkretnej, uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, bezpośrednio lub pośrednio, powodować transferu, eksportu, ponownego wywozu lub ujawnienia jakiegokolwiek technologii lub oprogramowania Kupującego do kogokolwiek znajdującego się na wykazie osób wykluczonych rządu Stanów Zjednoczonych, do Chin, Kuby, Iranu, Korei Północnej, Sudanu, Syrii lub do osoby zagranicznej (w rozumieniu przepisów eksportowych Stanów Zjednoczonych) z powyższych krajów. Zgoda musi zostać uzyskana zanim odpowiedni pracownik, agent lub personel Dostawcy znajdzie się w sytuacji umożliwiającej kontakt z technologią lub oprogramowaniem Kupującego.
- 12.5. Dostawca zobowiązuje się zabezpieczyć i zwolnić Kupującego z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, zobowiązań, kar oraz związanych z nimi kosztów i wydatków, które Kupujący może ponieść wskutek niezachowania przez Dostawcę zgodności z obowiązującymi przepisami prawa, regułami i przepisami określonymi między innymi w art. 12.1.
- 13. Zgodność z przepisami celnymi**
- 13.1. Corocznie lub na wcześniejsze żądanie Kupującego, Dostawca dostarczy Kupującemu świadectwo pochodzenia towarów dostawcy w odniesieniu do Towarów, wystarczające do spełnienia wymogów (i) organów celnych kraju przeznaczenia, oraz (ii) przewidzianych odpowiednimi przepisami dotyczącymi zezwoleń eksportowych. W szczególności, świadectwo powinno wyraźnie stwierdzać czy Towary lub ich elementy zostały wyprodukowane w Stanach Zjednoczonych lub pochodzą ze Stanów Zjednoczonych. Towary podwójnego zastosowania lub Towary sklasyfikowane dostarczane przez Dostawcę powinny być wyraźnie oznaczone przez podanie ich kodu klasyfikacyjnego.
- 13.2. W odniesieniu do wszystkich Towarów kwalifikujących się do stosowania Umów Regionalnych lub Umów o Wolnym Handlu, Generalnych Systemów Preferencji lub innych ustaleń preferencyjnych, Dostawca jest zobowiązany dostarczać produkty z odpowiednimi dokumentami (np. wraz z deklaracją Dostawcy, deklaracją preferencyjnego pochodzenia / deklaracją na fakturze) potwierdzającymi status preferencyjnego pochodzenia.
- 13.3. Dostawca oznaczy kraj pochodzenia na wszystkich Towarach (lub na kontenerze z Towarami, jeśli na Towarach nie ma miejsca). Dostawca zobowiązany jest oznakować Towary zgodnie z wymogami organów celnych kraju przeznaczenia. W przypadku Towarów importowanych, Dostawca, jeżeli to możliwe, pozwoli Kupującemu być zarejestrowanym importтером. Jeśli Kupujący nie jest zarejestrowanym importтером, a Dostawca uzyska prawa do ceł zwrotnych w odniesieniu do Towarów, Dostawca zobowiązany jest, na żądanie Kupującego, dostarczyć Kupującemu dokumenty wymagane przez władze celne kraju
- 11.3. If any Goods or Services supplied under the Agreement are held to constitute an infringement or if their use is enjoined, Supplier shall at the sole discretion of Purchaser and without prejudice to any of Purchaser's rights under the Agreement or applicable law:
- (a) acquire the necessary rights of use for the Goods or Services;
 - (b) modify the Goods or Services in question so that they no longer infringe the rights of third parties;
 - (c) replace the Goods or Services in question with equivalent Goods or Services that do not infringe rights of third parties; or
 - (d) take back the Goods for a refund of the money paid for them or discontinue the Services with a refund for the remuneration paid for them.
- 12. Compliance with Laws**
- 12.1. Supplier shall at all times comply with all applicable laws and regulations, including laws and regulations on anti-bribery, anti-trust, anti-corruption, environmental compliance, and export control and the Lumileds Code of Conduct (and/or any other Lumileds ethics and compliance policies) as it may be made available from time to time, and will not export or re-export, directly or indirectly, any Goods to any country for which an export license or other governmental approval is required, without first obtaining such license or approval. Supplier shall obtain all required export licenses or permits and shall provide Purchaser with all information required to enable Purchaser and its customers to comply with such laws and regulations.
- 12.2. Supplier shall furnish to Purchaser any information required to enable Purchaser to comply with any applicable laws, rules, and regulations in its use of the Goods and Services, and agrees to inform Purchaser in writing whether or not the Goods and Services are US controlled and/or controlled under the export control laws of its own country, and if so, Supplier will inform Purchaser of the applicable export control classification number (ECCN) and the extent of the restrictions. Supplier agrees to notify Purchaser promptly of Supplier's receipt of any such notice of a violation of any export control related law, rule or regulation, which may affect Purchaser.
- 12.3. Supplier shall obtain all international and national export licenses or similar permits required under all applicable export control laws and regulations and shall provide Purchase with all information required to enable Purchaser to comply with such laws and regulations. Supplier agrees and warrants that it will comply with all applicable international and national export control laws and regulations and it will not export or re-export, directly or indirectly, any information, goods, software and/or technology to any country for which the European Union or the United States of America or any other country, at the time of export or re-export, requires an export license or other governmental approval, without first obtaining such license or approval. If any, Supplier agrees to inform Purchaser about the extent of possible restrictions. Supplier shall maintain records in accordance with the export regulations and provide to Purchaser, upon request, documentation to demonstrate compliance with this article 12.3.
- 12.4. Supplier shall not, without specific prior written Purchaser approval, directly or indirectly, cause the transfer, export, re-export or release of any Purchaser technology or software to anyone included on a U.S. government restricted party list, to China, Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, or to a foreign person (as defined in the U.S. export regulations) of any such countries. Approval must be obtained before any affected Supplier employee, agent or other personnel is placed in a position involving exposure to Purchaser technology or software.
- 12.5. Supplier agrees to indemnify and hold Purchaser harmless from any claims, liabilities, penalties and associated costs and expenses, which Purchaser may incur due to Supplier's non-compliance with applicable laws, rules and regulations as set forth in but not limited to article 12.1.
- 13. Customs Compliance**
- 13.1. On an annual basis, or upon earlier request of Purchaser, Supplier shall provide Purchaser with a supplier declaration of origin in relation to the Goods sufficient to satisfy the requirements of (i) the customs authorities of the country of receipt, and (ii) any applicable export licensing regulations. In particular, the declaration should explicitly mention whether the Goods, or part thereof, have been produced in the United States or originate in the United States. Dual-use Goods, or otherwise classified Goods supplied by Supplier should be clearly identified by their classification code.
- 13.2. For all Goods that qualify for application of Regional or Free Trade Agreements, General Systems of Preference or other preferential arrangements, it is the responsibility of Supplier to deliver products with the appropriate documentary evidence (e.g. Supplier's declaration, preferential origin certificate/invoice declaration) to confirm the preferential origin status.
- 13.3. Supplier shall mark all Goods (or the Goods' container if there is no room on the Goods) with the country of origin. Supplier shall, in marking the Goods, comply with the requirements of the customs authorities of the country of receipt. If any Goods are imported, Supplier shall when possible allow Purchaser to be the importer of record. If Purchaser is not the importer of record and Supplier obtains duty drawback rights to the Goods, Supplier shall, upon Purchaser request, provide Purchaser with documents required by the customs authorities of the country of receipt to prove importation and to transfer duty drawback rights to Purchaser.

- przeznaczenia do wykazania przywozu oraz przenieść prawa do cel zwrotnych na Kupującego.
- 13.4. O ile nie zostanie uzgodnione inaczej z Kupującym, Dostawca jest odpowiedzialny za dostarczanie Towarów "Franco przewoźnik", w tym za odprawę eksportową przez organy celne, i dopełnienie formalności celnych na swój koszt. We wszystkich przypadkach, Dostawca musi dostarczyć dokumenty wymagane dla przesyłek transgranicznych oraz, jeżeli od Kupującego wymaga się podania informacji dla celów odprawy eksportowej, Dostawca lub jego przedstawiciele muszą zwrócić się o przekazanie informacji faksem lub pocztą elektroniczną do odpowiedniej osoby kontaktowej Kupującego co najmniej dwa (2) dni robocze przed wymaganym terminem. W przypadku braku takiego żądania, opóźnienie odprawy eksportowej wynikające z niepełnych informacji, nie usprawiedliwia opóźnienia dostawy.
- 14. Ochrona danych**
- 14.1. Jeżeli Dostawca w wykonaniu Umowy przetwarza dane osobowe (w rozumieniu prawa mającego zastosowanie) pracowników, kontrahentów, klientów i partnerów biznesowych Kupującego (dalej łącznie zwane „Danymi Osobowymi”), Dostawca:
- (a) będzie przestrzegać wszystkich przepisów prawa i regulacji w zakresie prywatności i ochrony danych osobowych mających zastosowanie do jego Usług;
- (b) będzie przetwarzać Dane Osobowe tylko w zakresie niezbędnym do wykonywania swoich obowiązków wynikających z Umowy lub zgodnie z przepisami prawa;
- (c) zachowa poufny charakter Danych Osobowych;
- (d) zastosuje odpowiednie techniczne, fizyczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa w celu ochrony danych osobowych przed utratą, nieuprawnionym lub bezprawnym przetwarzaniem; oraz
- (e) niezwłocznie, ale w każdym przypadku w ciągu 24 godzin, zawiadomi Kupującego zgodnie z prawem mającym zastosowanie, o każdym faktycznym lub podejrzewanym incydencie naruszenia bezpieczeństwa Danych Osobowych.
- 14.2. Dostawca zobowiązany jest, z chwilą wypowiedzenia Umowy, trwale usunąć lub zniszczyć wszystkie ewidencje lub dokumenty zawierające Dane Osobowe. Dostawca przyjmuje do wiadomości i potwierdza, że jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie nieuprawnione lub nielegalne przetwarzanie lub utratę Danych Osobowych, w przypadku braku usunięcia lub zniszczenia Danych Osobowych po wypowiedzeniu Umowy.
- 14.3. Jeżeli Kupujący uważa, że konieczna jest dodatkowa umowa (dotycząca przetwarzania danych) dla zachowania zgodności z obowiązującym prawem, Dostawca zawrze taką umowę z Kupującym na pierwsze pisemne żądanie Kupującego. Strony w każdym czasie będą w pełni przestrzegać takiej umowy o przetwarzanie danych.
- 15. Ograniczenie odpowiedzialności, zwolnienie z odpowiedzialności i ubezpieczenie**
- 15.1. Odpowiedzialność którejkolwiek ze Stron za szkody, niezależnie od przyczyny, wynikające lub związane z konkretną Umową nie przekroczy (a) 2.000.000 EUR lub (b) dwukrotności zapłaconej lub należnej kwoty na mocy Umowy, której roszczenie dotyczy, w okresie dwunastu (12) miesięcy poprzedzających zgłoszenie roszczenia.
- 15.2. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, czyli utracone przychody, utracone korzyści i/lub naruszenie dobrego imienia.
- 15.3. Ograniczenia, o których mowa w art. 15.1 i 15.2 nie mają zastosowania do odpowiedzialności (a) powstałej w wyniku oszustwa, rażącego niedbalstwa lub działania umyślnego, (b) wynikającej z naruszenia, przywłaszczenia lub naruszenia jakichkolwiek Praw Własności Intelektualnej Strony, (c) wynikającej z jakichkolwiek roszczeń odszkodowawczych, (d) wynikającej z naruszenia art. 7, 10, 12, 13 lub 14.
- 15.4. Oprócz zwolnienia z odpowiedzialności, o którym mowa w art. 11, Dostawca zwolni Kupującego z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń osób trzecich wynikających z lub związanych z dostarczonymi lub używanymi Towarami i/lub Usługami świadczonymi przez Dostawcę, będących bezpośrednim lub pośrednim następstwem (i) naruszenia zobowiązań umownych wynikających z Umowy lub (ii) bezprawnego działania lub zaniedbania ze strony Dostawcy.
- 15.5. Dostawca musi posiadać i utrzymywać aktualne ogólne ubezpieczenie handlowe od odpowiedzialności cywilnej w renomowanym towarzystwie ubezpieczeniowym (obejmujące co najmniej odpowiedzialność za produkt, odpowiedzialność za szkody majątkowe lub szkody na osobie), o minimalnej kwocie 5.000.000 EUR za każde zdarzenie dotyczące roszczeń z tytułu obrażeń ciała, w tym śmierci, oraz wszelkie inne szkody, które mogą wynikać z używania Towarów lub korzystania z Usług, działania lub zaniechania Dostawcy w ramach jakiegokolwiek Umowy.
- 16. Audyt**
- 16.1. Na uzasadniony wniosek Kupującego, Kupujący może w dowolnym czasie osobiście i/lub poprzez wyznaczonego renomowanego biegłego rewidenta przeprowadzić audyt ewidencji (w tym ewidencji elektronicznych), procedur i zasad Dostawcy w celu weryfikacji, czy Dostawca wypełnia swoje zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy. Dostawca musi cały czas współpracować z Kupującym lub klientami będącymi osobami trzecimi dla przeprowadzenia audytu. Dostawca zobowiązuje się prowadzić wszelkie ewidencje, umowy i rachunki związane z Towarami i Usługami w okresie obowiązywania niniejszej Umowy. Dostawca zwróci Kupującemu w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni po zakończeniu audytu wszelkie nadpłaty dokonane przez Kupującego wraz z odsetkami. Dostawca poniesie koszty audytu, jeżeli zostaną ujawnione istotne braki w wypełnianiu przez niego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.
- 16.2. Termin audytu zostanie ustalony za porozumieniem stron. Kupujący dołoży uzasadnionych starań w celu zapewnienia, że prowadzony audyt spowoduje minimalne przerwy w działalności Dostawcy.
- 16.3. Dostawca zobowiązany jest stworzyć i prowadzić zadowalający system ewidencji rachunków/klientów w celu umożliwienia przeprowadzenia audytu, o którym mowa w niniejszym art. 16.
- 16.4. Dostawca zapewni w drodze umowy, że wszelkie osoby trzecie zaangażowane przez Dostawcę w wykonanie Umowy podejmą pełną współpracę dla przeprowadzenia audytu, zgodnie z art. 16.1.
- 17. Siła wyższa**
- 17.1. Jeżeli którakolwiek ze stron nie jest w stanie wykonywać swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy z powodu wystąpienia siły wyższej, to taka strona
- 13.4. Unless otherwise arranged with Purchaser, Supplier is responsible for providing the Goods "Free Carrier", including clearing the Goods through customs for export, and carrying out customs formalities at its expense. In all cases, Supplier must provide the documentation required for cross-border shipments and, if information is required from Purchaser for export clearance purposes, Supplier or its agents must request the information by fax or email to Purchaser's appropriate contact no less than two (2) business days before the date required. Failing that request, a delay in clearing for export resulting from incomplete information will not be an excuse for late delivery.
- 14. Data Protection**
- 14.1. Where Supplier in the performance of the Agreement processes personal data (as defined by applicable law) of Purchaser's employees, contractors, customers or business partners (hereafter collectively referred to as "Personal Data"), Supplier shall:
- (a) comply with all privacy and data protection law and regulations applicable to its Services;
- (b) process Personal Data only insofar necessary to perform its obligations under the Agreement or as required by law;
- (c) keep the Personal Data confidential;
- (d) take appropriate technical, physical and organizational security measures to protect the Personal Data against loss, unauthorized or unlawful processing; and
- (e) promptly, but in any case within 24 hours, inform Purchaser in accordance with applicable law, of any actual or suspected security incident involving the Personal Data.
- 14.2. Supplier shall, upon the termination of the Agreement, securely erase or destroy all records or documents containing the Personal Data. Supplier accepts and confirms that it is solely liable for any unauthorized or illegal processing or loss of the Personal Data, if Supplier fails to erase or destroy the Personal Data upon termination of the Agreement.
- 14.3. If Purchaser is of the opinion that an additional (data processing) agreement is required to comply with applicable law, Supplier shall enter into such agreement with Purchaser at Purchaser's first written request. Parties shall at all times fully comply with any such data processing agreement.
- 15. Limitation of Liability, Indemnification and Insurance**
- 15.1. The liability of either Party for damages, however caused, arising out of or related to a particular Agreement will not exceed the greater of (a) EUR 2,000,000 or (b) two times amount paid or to be paid under the Agreement to which the claim relates during a period twelve (12) months preceding the claim.
- 15.2. Neither Party shall be liable for indirect damages, which shall mean loss of revenue, loss of profits, and/or damage to reputation.
- 15.3. The limitation in articles 15.1 and 15.2 will not apply to any liability (a) arising out of fraud, gross negligence or willful misconduct, (b) arising out of infringement, misappropriation or violation of any Intellectual Property Rights of a Party, (c) arising out of any claim that is subject to any indemnification, (d) arising out of breach of articles 7, 10, 12, 13 or 14.
- 15.4. In addition to the indemnification in article 11, Supplier indemnifies Purchaser against any claim from a third party arising from or in connection with the Goods supplied or used and/or Services rendered by Supplier that is the direct or indirect consequence of (i) a breach of its contractual obligations under the Agreement or (ii) unlawful actions or negligence on the part of Supplier.
- 15.5. Supplier must hold and keep current a commercial general liability insurance with a reputable insurance firm (covering at least products liability, property damage and personal injury liability), with a minimum limit of EUR 5,000,000 for each occurrence regarding claims of bodily injury, including death, and any other damages that may arise from use of the Goods or Services or acts or omissions of Supplier under any Agreement.
- 16. Audit**
- 16.1. Upon reasonable request of Purchaser, Purchaser may at any time itself and/or designate a reputable certified public accountant to, audit Supplier's records (including electronic records), procedures and policies to verify that Supplier has complied with its obligations under this Agreement. Supplier shall at all times cooperate with Purchaser or such third party account in the execution of the audit. Supplier agrees to maintain all records, contracts and accounts related to the Goods and Services during the term of this Agreement. Supplier will reimburse Purchaser within forty-five (45) days after the audit is completed for any overpayments made by Purchaser plus interest. Supplier will be responsible for the cost of the audit if the audit reveals material deficiencies in compliance with its obligations under this Agreement.
- 16.2. The timing of an audit shall be determined in joint consultation. Purchaser shall use reasonable efforts to ensure that the audits cause minimum interruption to the operations of Supplier.
- 16.3. Supplier shall set up and maintain a satisfactory system of accounts in order to enable an audit as referred to in this article 16 to take place.
- 16.4. Supplier shall contractually ensure that any third parties engaged by Supplier in the performance of the Agreement shall extend their full cooperation to any audit as set forth in article 16.1.
- 17. Force Majeure**
- 17.1. If either Party is unable to perform its obligations under this Agreement due to an event of force majeure, then such Party (the "Affected Party") will immediately

- („Strona Poszkodowana”) niezwłocznie zawiadomi o tym drugą Stronę na piśmie, a także opíše takie zdarzenie i jego skutki. Niewykonanie przez Stronę Poszkodowaną będzie usprawiedliwione za okres, podczas którego wykonanie było niemożliwe z powodu działania siły wyższej, pod warunkiem, że opóźnieniu nie można było zapobiec poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności przez Stronę Poszkodowaną. W okresie niewykonania Umowy, Strona, na którą działanie siły wyższej nie ma wpływu, może zawiesić wykonanie Umowy.
- 17.2. Strony zgadzają się, że poniższe zdarzenia nie będą w żadnym wypadku interpretowane jako zdarzenie siły wyższej: (a) strajk, przestój lub inne niewykonanie ze strony pracowników lub kontrahentów Dostawcy, dostawców Dostawcy lub podwykonawców Dostawcy, chyba, że niewykonanie zostało spowodowane bezpośrednio przez działanie siły wyższej, (b) pożar lub powódź, chyba że pożar lub powódź są wynikiem klęski żywiołowej, a nie błędu człowieka i nie można im było zapobiec przez użycie zasadnych środków bezpieczeństwa i sprzętu przeciwpożarowego, lub (c) utrata, uszkodzenie lub nieuprawniony dostęp do Informacji Poufnych.
- 17.3. Żadne z postanowień art. 17 nie zwalnia Strony z odpowiedzialności za nieposiadanie systemów awaryjnych, które są wyraźnie wymagane na mocy niniejszej Umowy lub które są standardem w danej branży, nieposiadanie zasadnych środków bezpieczeństwa i sprzętu przeciwpożarowego lub za utratę, uszkodzenie, lub nieuprawniony dostęp do Informacji Poufnych. Dostawca zobowiązany jest do opracowania i, jeśli to konieczne, realizacji planu usuwania skutków katastrofy.
- 18. Zawieszenie i wypowiedzenie Umowy**
- 18.1. Każda ze Stron ma prawo według własnego uznania do wypowiedzenia lub unieważnienia Umowy lub zawieszenia wykonywania obowiązków wynikających z Umowy w całości lub w części w drodze pisemnego zawiadomienia przekazanego drugiej Stronie, w przypadku gdy:
- (a) druga Strona stanie się przedmiotem wniosku o ogłoszenie upadłości lub jakiegokolwiek postępowania dotyczącego upadłości, ustanowienia zarządu komisyjnego, likwidacji, cesji na rzecz wierzycieli lub podobnego postępowania;
- (b) nastąpi zajęcie całości lub istotnej części aktywów drugiej Strony w ramach egzekucji;
- (c) druga strona przestanie lub jest zagrożona zaprzestaniem prowadzenia działalności w zwykłym trybie;
- (d) druga strona dokona istotnego naruszenia niniejszej Umowy, a takiego naruszenia (a) nie można naprawić, lub (b) jeżeli można je naprawić, pozostaje nienaprawione przez 10 dni po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia o naruszeniu lub w dowolnym dłuższym terminie, wyraźnie udzielonym przez Kupującego w takim zawiadomieniu. Dla celów niniejszego art. 18.1 (d), każde naruszenie art. 3, 7, 10, 11, 12, 13, 18.2, 19 i 21.1 zostanie, bez ograniczeń, uznane za istotne naruszenie, którego nie można naprawić.
- 18.2. Dostawca zawiadomi Kupującego najszybciej jak to możliwe o każdej zmianie Kontroli lub sprzedaży wszystkich lub zasadniczo wszystkich aktywów Dostawcy. Kupujący ma prawo do wypowiedzenia Umowy w przypadku zmiany Kontroli dotyczącej Dostawcy w ciągu sześciu (6) miesięcy od zawiadomienia go o takiej zmianie Kontroli przez Dostawcę.
- 18.3. Wyłącznie Kupujący ma prawo do wypowiedzenia Umowy bez podania przyczyny przed upływem okresu obowiązywania z zachowaniem co najmniej trzy (3)-miesięcznego okresu wypowiedzenia, bez obowiązku zapłaty odszkodowania z tytułu szkody lub innych kosztów.
- 19. Poufność i Ograniczenia dotyczące Reklamy**
- 19.1. Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w niniejszej Umowie, wszelkie Informacje Poufne przekazane przez jedną ze Stron drugiej stronie powinny być utrzymywane w tajemnicy i będą wykorzystywane wyłącznie na potrzeby Umowy, z wyjątkiem:
- (a) konieczności zachowania zgodności z przepisami prawa, ustawami i regulacjami;
- (b) Informacji Poufnych w zakresie, w jakim stały się one publicznie znane w inny sposób niż w wyniku naruszenia niniejszego art. 19;
- (c) udostępnienia ich profesjonalnym doradcom którejkolwiek ze Stron w związku z interpretacją lub obowiązywaniem jakiegokolwiek Umowy lub powstania jakiegokolwiek sporu w związku z powyższym;
- (d) uzyskania uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony.
- 19.2. Obie Strony podejmą wszelkie stosowne środki dla zapewnienia ochrony lub bezpiecznego przechowywania Informacji Poufnych w jakiegokolwiek formie lub na jakimkolwiek rodzaju nośnika danych.
- 19.3. Bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego i tylko wówczas gdy przekazane przez Kupującego wytyczne dotyczące ochrony marki Lumileds są przestrzegane, Dostawcy nie wolno używać znaków towarowych Kupującego, nazw handlowych lub innych oznaczeń w odniesieniu do Towarów lub Usług, ani publicznie podawać jakiegokolwiek odniesienia do Kupującego, czy to w komunikacie prasowym, reklamie, publikacjach handlowych lub w inny sposób.
- 20. Prawo i sąd właściwy**
- 20.1. Umowa i wszelkie spory, umowne lub pozaumowne wynikające z lub powstałe w związku z niniejszą Umową podlegają prawu holenderskiemu, z wyłączeniem przepisów prawa kolizyjnego. Strony uzgadniają, że Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów nie ma zastosowania do niniejszej Umowy.
- 20.2. Wszelkie spory lub roszczenia wynikające z lub odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do niniejszej Umowy, których nie można polubownie rozstrzygnąć w ciągu trzydziestu (30) dni od daty pisemnego zawiadomienia wysłanego przez jedną ze Stron drugiej Stronie, zawierającego określenie charakteru takiego sporu lub roszczenia, zostaną ostatecznie rozstrzygnięte przez sąd właściwy w Amsterdamie, Holandia.
- 20.3. Dostawca przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że wyłącznie Kupujący może, według własnego uznania i zamiast wszczęcia postępowania sądowego zgodnie z art. 20.2, podjąć decyzję o prawomocnym rozstrzygnięciu jakiegokolwiek sporu lub roszczenia wynikającego z lub odnoszącego się bezpośrednio lub pośrednio do niniejszej Umowy w drodze arbitrażu zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub kilku arbitrów wyznaczonych
- notify the other Party in writing describing such event and its effects. Non-performance by the Affected Party will be excused for that period of time during which performance is made impossible due to event of force majeure provided that the delay could not have been prevented by the Affected Party's reasonable precautions. During the period of non-performance, the Party that is not affected by the event of force majeure may suspend its own performance.
- 17.2. Parties agree that the following shall in any case not be construed as an event of force majeure: (a) strike, labor stoppage, or other failure to perform on the part of employees or contractors of Supplier, suppliers of Supplier, or subcontractors of Supplier, except to the extent that the failure was itself caused directly by an event of force majeure, (b) fire or flood unless the fire or flood was caused by a natural disaster rather than by human error and could not have been prevented by reasonable safety and fire protective equipment, or (c) loss of, corruption of, or unauthorized access to, Confidential Information.
- 17.3. Nothing in article 17 will relieve a Party from liability for failure to have back-up systems that are expressly required by this Agreement or that are standard in its industry, failure to have reasonable safety and fire protective equipment, or loss of, corruption of, or unauthorized access to, Confidential Information. Supplier is required to design and, if necessary, implement, a disaster recovery plan.
- 18. Suspension and Termination**
- 18.1. Either Party shall be entitled at its discretion to terminate or cancel the Agreement or suspend the performance of its obligations under the Agreement in whole or in part by means of written notice to the other Party in the event:
- (a) the other Party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;
- (b) an attachment in execution is made on all or an important part of the other Party's assets;
- (c) the other party ceases or threatens to cease to carry on business in the ordinary course;
- (d) the other party is in material breach of this Agreement and that breach (a) is not capable of being cured, or (b) if capable of being cured, remains uncured for 10 days after written notice of the breach, or any longer period as explicitly granted by Purchaser in such notice. For purposes of this article 18.1 (d), any breach of articles 3, 7, 10, 11, 12, 13, 18.2, 19 and 21.1 will, without limitation, be deemed a material breach that is incapable of cure.
- 18.2. Supplier shall inform Purchaser as soon as reasonably possible of any change of Control or sale of all or substantially all of its assets with respect to Supplier. Purchaser shall have the right to terminate the Agreement in case of a change of Control with respect to Supplier within six (6) months after having been notified of such change of Control by Supplier.
- 18.3. Solely Purchaser has the right to terminate the Agreement for convenience before the end of the term with due observance of a period of notice of at least three (3) months, without an obligation to pay compensation for any damage or other costs.
- 19. Confidentiality and Publicity Restrictions**
- 19.1. Except as otherwise provided hereunder, all Confidential Information communicated by one Party to the other shall be kept in confidence and shall be used only for the purpose of any Agreement, except:
- (a) as may be necessary to comply with laws, statutes and regulations;
- (b) to the extent such Confidential Information is known to the public otherwise than by a breach of this article 19;
- (c) to the professional advisers of the any Party in connection with the interpretation or operation of any Agreement or any dispute arising there;
- (d) with prior written consent of the other party.
- 19.2. Both Parties will take all reasonable measures to ensure safe preservation or storage with respect to the Confidential Information in whatever form, or on whatever kind of data medium.
- 19.3. Without Purchaser's prior written consent and only when respecting the Lumileds brand protection guidelines as provided by Purchaser, Supplier is not allowed to use Purchaser's trademarks, trade names or any other indications in relation to the Goods or Services, or to publicly make any reference to Purchaser, whether in press releases, advertisements, sales literature or otherwise.
- 20. Governing law and Competent Court**
- 20.1. The Agreement and any dispute, whether contractual or non-contractual, arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by the laws of the Netherlands, without regard to its choice of law rules. The Parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to this Agreement.
- 20.2. Any controversy or claim arising out of or relating directly or indirectly to this Agreement, not capable of satisfactory amicable resolution within thirty (30) days after written notice sent by one Party to the other Party setting forth with specificity any such controversy or claim, shall be finally settled by the competent courts of Amsterdam, the Netherlands.
- 20.3. Supplier accepts and agrees that solely Purchaser may, at its own discretion and in lieu of starting court proceedings under article 20.2, choose to finally settle any controversy or claim arising out of or relating directly or indirectly to this Agreement by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules.

- zgodnie z powyższym Regulaminem.
- 20.4. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia ani nie zabrania Kupującemu lub Dostawcy uzyskania natychmiastowego zabezpieczenia tymczasowego w dowolnym sądzie właściwym, w tym zajęcia przedarbitrażowego, tymczasowego zarządzenia zabezpieczającego, tymczasowego nakazu, stałego nakazu i/lub nakazu wykonania zobowiązania, jakie mogą okazać się zasadnie konieczne dla ochrony swoich praw.
- 21. Postanowienia końcowe**
- 21.1. Dostawca nie będzie podzlecać, przenosić, zastawiać ani dokonywać cesji swoich praw lub obowiązków wynikających z Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego. Wszelkie takie uprzednio zatwierdzone podzlecenie, przeniesienie, zastaw lub cesja nie zwalnia Dostawcy z jego zobowiązań wynikających z Umowy. Kupujący może dokonać cesji lub przeniesienia któregokolwiek ze swoich praw i obowiązków wynikających z Umowy na swój Podmiot Stowarzyszony bez zawiadomienia Dostawcy.
- 21.2. Możliwość zastosowania ogólnych warunków sprzedaży lub innych ogólnych zasad stosowanych i/lub które mają być stosowane przez Dostawcę, zostaje wyraźnie wyłączona.
- 21.3. O ile Kupujący jest Podmiotem Stowarzyszonym Lumileds, Dostawca zobowiązuje się, że jakiegokolwiek zwolnienie z odpowiedzialności przez Dostawcę na podstawie niniejszej Umowy ma również zastosowanie do Lumileds, która na potrzeby takiego zwolnienia z odpowiedzialności będzie beneficjentem - osobą trzecią Umowy.
- 21.4. Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w art. 2.1, Umowa stanowi całość porozumienia pomiędzy stronami w jej przedmiocie i zastępuje wszelkie wcześniejsze i obecne, ustne i pisemne umowy, zobowiązania i porozumienia w jej przedmiocie.
- 21.5. W przypadku uznania przez sąd właściwy lub w wyniku czynności legislacyjnej lub administracyjnej podjętej w przyszłości, jakiegokolwiek postanowienia niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu i/lub Umowy za nieważne, niezgodne z prawem lub niewykonalne, takie uznanie lub czynność nie podważa ważności lub wykonalności pozostałych postanowień Umowy. Każde postanowienie uznane za nieważne, niezgodne z prawem lub niewykonalne, zostanie zastąpione postanowieniem o zbliżonym znaczeniu odzwierciedlającym pierwotne intencje postanowienia, w zakresie dozwolonym obowiązującym prawem.
- 21.6. Wszystkie warunki i postanowienia Umowy, których obowiązywanie przewidziano, w sposób wyraźny lub dorozumiany, po wypowiedzeniu lub wygaśnięciu Umowy, w tym, między innymi, zawarte w art. 7 (Gwarancja), art. 10 (Własność i Własność Intelktualna), art. 11 (Zwolnienie z odpowiedzialności z tytułu Własności Intelktualnej), art. 14 (Ochrona Danych), art. 19 (Poufność i ograniczenia dotyczące reklamy) oraz art. 21 (Postanowienia końcowe), pozostaną w mocy.
- 21.7. Brak wykonania lub opóźnienie wykonania przez Kupującego jakiegokolwiek postanowienia Umowy nie stanowi uchylecia takiego postanowienia lub prawa Kupującego do wykonania każdego z postanowień Umowy.
- 20.4. Nothing in this Agreement prevents or prohibits Purchaser or Supplier from seeking urgent interim relief in any court of competent jurisdiction, including pre-arbitral attachments, temporary restraining orders, temporary injunctions, permanent injunctions and/or orders of specific performance, as may appear reasonably necessary to preserve its rights.
- 21. Miscellaneous**
- 21.1. Supplier shall not subcontract, transfer, pledge or assign any of its rights or obligations under the Agreement without the prior written consent of Purchaser. Any such pre-approved subcontracting, transfer, pledge or assignment shall not release Supplier from its obligations under the Agreement. Purchaser may assign or transfer the Agreement or any of its rights and obligations under the Agreement to any of its Affiliates without notice to Supplier.
- 21.2. The applicability of general sales conditions or other general terms used and/or to be used by Supplier is explicitly rejected.
- 21.3. To the extent Purchaser is a Lumileds Affiliate, Supplier agrees that any indemnification by Supplier pursuant to this Agreement shall also apply to Lumileds, who shall for such indemnification(s) be a third party beneficiary to the Agreement.
- 21.4. Except as otherwise provided in article 2.1, the Agreement is the entire agreement between the Parties concerning its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous oral and written agreements, commitments, and understandings concerning its subject matter.
- 21.5. In the event that any provision(s) of these General Terms of Purchase and/or the Agreement shall be held invalid, unlawful or unenforceable by a court of competent jurisdiction or by any future legislative or administrative action, such holding or action shall not negate the validity or enforceability of any other provisions of the Agreement. Any such provision held invalid, unlawful or unenforceable, shall be substituted by a provision of similar import reflecting the original intent of the provision to the extent permissible under applicable law.
- 21.6. All terms and conditions of the Agreement which are destined, whether express or implied, to survive the termination or the expiration of the Agreement, including but not limited to article 7 (Warranty), article 10 (Ownership and Intellectual Property), article 11 (Intellectual Property Indemnification), article 14 (Data Protection), article 19 (Confidentiality and Publicity Restrictions), and article 21 (Miscellaneous), shall survive.
- 21.7. Neither the failure nor the delay of Purchaser to enforce any provision of the Agreement shall constitute a waiver of such provision or of the right of Purchaser to enforce each and every provision of the Agreement.